

EU-Sozialpolitik fir déi nächst Joren nei ze bestätegen, wat mir als Lëtzebuerg natierlech staark begréisen.

Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Rechter vun den Aarbechter an engem Aarbechtsmaart, dee sech stänneg entwéckelt, an deem Sënn ze stäerken, gesäit de Projet de loi, wéi scho vun der Madamm Kemp ënnerstrach, notament vir, dass d'Aarbechter komplett iwwert déi weesentlech Aarbechtsbedingungen, deene se ënnerleien, informéiert sinn an dass dës Informatiounen fristgerecht, schrëftlech an an enger zougänglecher Form zur Verfügung gestallt ginn.

Fir d'Ëmsetzung vun der Direktiv proposéiert de Projet de loi eng Modifikatioun vu verschiddene Punkten, net nëmme vum Code du travail, mee och vum ofgeënnerte Gesetz vun 1979 iwwert de Statut général du fonctionnaire a vum ofgeënnerte Gesetz vum 24. Dezember 1985 iwwert de Statut général des fonctionnaires communaux.

Wéi der sécherlech all wësst, ass dës néideg, well d'Direktiv sech op all d'Travailleur bezitt, wat natierlech net nëmme Salariés de droit privé sinn, mee och all déi Aarbechter, déi en anere Statut hunn, an dat sinn an eisem Fall natierlech och d'Staatsbeamten an d'Gemebeamtene.

Wéi Der och konnt feststellen, geet et am Projet de loi bei deenen dräi Texter haaptsächlech ëm punktuell Ännerungen an Ajoutten a sechs verschiddenen Domänen:

Éischtens eng Ausdeenung vu weesentlechen Informatiounen fir d'Salariéen, d'Apprentien, d'Salariés détachés an intérimaires, d'Staatsbeamten an d'Employés de l'État, d'Gemebeamtene an d'Employé-communale par rapport zu hiren Aarbechtsbedingungen souwéi déi formell Konditiounen an Delaie, bannent deenen dës Informatioun muss matgedeelt ginn.

Zweetens dann och en Encadrement légal vun der Längt vun der Proufzäit, déi am Kader vun engem zäitlech begrenzten Kontrakt ausgemacht ass.

Drëttens dann d'Mise en place vun effektiven, proportionellen an dissuasive Sanktiounen am Fall vum Verstouss géint national Bestëmmungen betreffend d'Rechter, déi laut Direktiv mussen applizéiert ginn.

Véiertens d'Mise en place vun enger Prozedur, fir en Iwwergang ze schafen zu méi sécheren a méi previsibelen Aarbechtsformen, wéi zum Beispill en Iwwergang zu CDIen a Vollzäitkontrakten.

Fënneftens dann d'Generalisatioun vum Prinzip vum Accès zu enger gratis Informatioun, déi à charge vum Patron ass, wat gesetzlech, reglementaresch, administrativ, kollektivvertraglech oder via Accord interprofessionnel festgehale gëtt. Dat entsprécht och deem Punkt vum Koalitiounsaccord, wou gesot gëtt, dass Formatioun an den Entreprisë muss a soll encouragéiert ginn.

Sechstens dann de Verbuet vu Bestëmmungen, déi dem Léierbouv oder dem Léiermeedchen, dem Salarié oder dem Salarié intérimaire verbidden, parallel Aarbechtsplazen ze besetzen, a virun allem och de Verbuet vu sougenannten Exklusivitéitsklauselen, déi net duerch berechtigten Interesse gerechtfertigt sinn, déi objektiv verifizierbar sinn.

Dir Dammen an Dir Hären, d'Opstelle vun Obligatiounen a Verbueten ass awer net genuch. Effektiv, sou wéi d'Rapportrice et scho ganz richteg bemierkt huet, muss d'Netanhale vun dësen neien Dispositiounen natierlech och sanktionéiert ginn. Zum Éischte sinn all Klauselen, déi contraire sinn zu den uewe genannten Elementer, null an onni Effet.

Da sinn och Geldstrofen an Héicht vun 251 bis 5.000 Euro virgesinn. Si applizéiere sech op all Patron, deen zum Beispill net all gesetzlech virgeschriwwen Informatiounen an de Contrat d'apprentissage oder an de Contrat de travail geschriwwen huet, oder och nach op deen, deen net am virgeschriwwenen Délai op eng Demande vum Salarié reagéiert, dee gefrot huet, fir seng Aarbechtszäit eropzesetzen oder ze verkierzen.

Selbstverständlech ass och an dësem Domän d'ITM zoustänneg, fir ze kontrolléieren, ob déi gesetzlech Bestëmmungen agehale ginn. Am Resümee kann ech soen, dass dës Projet de loi fir all déi schaffend Leit hei zu Lëtzebuerg, sief et am Privatsektor oder beim Staat a bei de Gemengen, ganz daitlech Verbesserungen mat sech bréngt, andeems hir Aarbechtsbedingungen méi previsibel a méi transparent ginn, fir esou hir Positioun ze stäerken, genauso wéi dat vun der Direktiv 2019/1152 virgeschriwwen ass a genauso wéi och dës Regierung dat wëll maachen.

Dann zu de Froen oder de Suggestiounen, déi elo nach vun den Deputéierte kommen sinn:

Inföe fir Privatstéit – dat ass, mengen ech, ganz wichteg, well déi vläicht net sou dodra si wéi déi am Sektor. Dass een déi soll informéieren, ass enorm wichteg.

Simplification administrative – absolutt, dat ass jo och eent vun den Haaptstéchwierder am Koalitiounsaccord.

Eng Informatiounscampagne ass, mengen ech, zweemol erwänt ginn. Déi muss och gemaach ginn, fir dass jiddereen herno weess, u wat e sech ze halen huet.

A jo, de Sportminister weess awer och, dass déi meeschten Echappéen a leschter Zäit net méi ukommen. Also et soll ee scho kucken, dass een dat an enger normaler Zäit ëmsetzt. Dat hei war elo kee Projet de loi vun der aktueller Regierung, mee d'Ëmsetzung vun der Direktiv soll esou séier wéi méiglech gemaach ginn.

Merci.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Minister. Domat war dann d'Diskussioun ofgeschloss.

Da komme mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 8070. Den Text steet am Document parlementaire 8070⁹⁸.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 8070 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt elo un. De Quorum ass erreecht. Vote par procuration. Nach e klengen Effort bei de Procuratiounen, da si mer geschwë gutt. Nach e bëschen. Voilà. Domat war de Vott dann ofgeschloss.

D'Resultat vum Vott ass: 60 Jo-Stëmmen, folleglech keng Nee-Stëmm a keng Abstentioun. De Projet de loi ass also mat 60 Jo-Stëmmen eestëmmeg ugeholl ginn.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Maurice Bauer, Jeff Boonen, Alex Donnersbach, Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Christophe Hansen, Max Hengel, Mme Françoise Kemp, M. Marc Lies, Mmes Octavie Modert (par M. Laurent Mosar), Nathalie Morgenthaler, MM. Laurent Mosar, Marc Spautz, Charel Weiler (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Stéphanie Weydert, MM. Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Marc Spautz) et Laurent Zeimet;

Mme Barbara Agostino, MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum (par Mme Barbara Agostino), Mmes Simone Beissel, Corinne Cahen (par M. Gusty Graas), MM. Luc Emering, Fernand Etgen, Patrick Goldschmidt (par

M. André Bauler), Gusty Graas, Mmes Carole Hartmann, Mandy Minella, Lydie Polfer (par M. Guy Arendt) et M. Gérard Schockmel;

M. Dan Biancalana, Mmes Taina Bofferding, Liz Braz, Francine Closener, M. Yves Cruchten (par M. Mars Di Bartolomeo), Mme Claire Delcourt, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Paulette Lenert;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser (par M. Fred Keup), Fred Keup, Mme Alexandra Schoos et M. Tom Weidig;

MM. François Bausch, Meris Sehovic (par M. François Bausch), Mmes Sam Tanson et Joëlle Welfring;

MM. Sven Clement, Marc Goergen et Ben Polidori;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

4. 8326 – Projet de loi portant sur l'information des représentants légaux des mineurs privés de liberté en vue de la transposition des articles 5, paragraphes 2 à 4, et 10, paragraphe 3, de la directive 2013/48/UE du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2013 relative au droit d'accès à un avocat dans le cadre des procédures pénales et des procédures relatives au mandat d'arrêt européen, au droit d'informer un tiers dès la privation de liberté et au droit des personnes privées de liberté de communiquer avec des tiers et avec les autorités consulaires

Da komme mer zum Projet de loi 8326 iwwert d'Informationsrecht vum Rechtsvertrieder vun engem Mannerjärengen, dee verhaft gouf. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht an deemno déi selwecht wéi virdru schonn annoncéiert. Et hu sech schonn ageschriwwen: d'Madamm Carole Hartmann, den Här Dan Biancalana, den Här Fred Keup, d'Madamm Sam Tanson, den Här Sven Clement an den Här Marc Baum. An d'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Laurent Zeimet. Här Zeimet.

Rapport de la Commission de la Justice

M. Laurent Zeimet (CSV), rapporteur | Merci, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, mam Projet 8326 bessere mir d'Ëmsetzung vun der EU-Direktiv 2013/48 no, déi initial mam Gesetz vum 8. Mäerz 2017 virgeholl gouf. Et geet drëm, op Nodrock vun der Europäescher Kommissioun, ze preziséieren, datt am Fall, wou e Mineur seng Fräiheet entzu kritt am Kader vun enger penaler Prozedur, engem Placement am Kader vum Jugendschutz oder engem europäeschen Haftbefehl, dem Mannerjärege seng legal Vertrieder mussen informéiert ginn.

D'Europäesch Kommissioun huet eng breet Interpretatioun vu penaler Prozedur a versteet dorënner all Prozedur, déi potenziell zu engem Fräiheitsentzuch ka féieren, also och Prozeduren am Kader vun eisem Jugendschutz.

Dir wësst, datt der Chamber d'Projet-de-loien 7991, 7992 an 7994 virleien, déi d'Afféierung vu Prozeduren am Jugendstroferecht an eng Moderniséierung vum Jugendschutz virgesinn. D'Regierung proposéiert

awer, mat dësem Projet elo punktuell op d'Procédure d'infraction vun der EU-Kommissioun ze reagéieren, fir eis mat der Direktiv 2013/48 konform ze setzen.

Dëse Projet gouf dofir den 12. Oktober – e ganz schéinen Datum – 2023 vun der deemoleger Justizministerin, der Madamm Tanson, hei an der Chamber déposéiert. D'Justizkommissioun huet sech den 21. Dezember 2023 eng éischte Kéier domadder befaasst.

D'Cour supérieure de justice huet an hirem Avis nient praktesche Verbesserungsvirschléi och eng terminologesch Adaptatioun proposéiert, fir d'penal Prozeduren net ze verkomplizéieren. An engem gemeinsamen Avis vom Parquet général, dem Jugendgericht an dem Bezirksgericht Lëtzebuerg ass fir d'éischt festgestallt ginn, datt och haut d'Informatioun vun de legale Verrieder vun engem Mannerjärege natierlech garantéiert sinn. Si proposéieren och, den ONE duerch déi kompetent Instanz, de SCAS, ze ersetzen. Och de Parquet vun Dikrech huet festgestallt, datt de Projet net am Widdersprouch zum Jugendschutz steet.

De Staatsrot huet den initiale Projet mat zwou Oppositions formelles beluecht, éischstens, well de Projet keen Ennerscheid tëschent temporären an net temporäre Restriktiounen bei der Informationspflicht gemaach huet, zweetens, well de Projet eng Restriktioun zur Informationspflicht virgesinn huet, déi net an der Direktiv stoung, nämlech de Fall, datt keen Erwuessene konnt erreecht ginn oder bekannt wier. De Staatsrot huet weider Ännerungsvirschléi vu Parquet a Gerichter opgegraff.

D'Justizkommissioun huet den 28. Mäerz 2024 Amendementer ugeholl, déi dem Staatsrot et mam Avis complémentaire vum 21. Mee dëst Joer erlaabt hunn, d'Opposition-formellen opzehiewen.

Den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher huet déi amendéiert Versioun vum Projet favorabel aviséiert, huet awer weider Ennerstrach, datt de Jugendschutz misst mat den europäeschen an internationale Standarden vun de Kannerrechter konform gesat ginn.

Eis Kommissioun huet den 13. Juni de schréfftleche Rapport ugeholl, op deem ech fir weider Detailer géif verweisen, a mir proposéieren Iech also, den Text, esou wéi en elo virläit, unzehuelen.

Merci fir Är Opmierksamkeet.

Discussion générale

An ech géif dann och profitéieren, fir d'Ennerstëtzung vun der CSV-Fraktioun zu dësem Projet zouzesoen, a wéilt drun erënneren, datt mer eis als Chamber jo och scho laang mam Jugendschutz beschäftegen. An ech erënnere mech drun, datt scho viru 25 Joer eng Spezialkommissioun an der Chamber ënnert dem Virsätz vum Lucien Weiler sech mat dëse Froe beschäftegt huet a Konklusiounen gezunn huet.

An ech wéilt op dëser Plaz profitéieren, fir dem Lucien Weiler och ze felicitéieren, fir seng nei Aufgab als Bopa a fir och dann am Kader vum Jugendschutz weider kënnen aktiv ze sinn.

Plusieurs voix | O!

Une voix | Très bien!

M. Laurent Zeimet (CSV) | An natierlech, déi Konklusiounen sinn ëmmer nach richtig an et gëtt Zäit, datt mer eis weider mat dësem Projet beschäftegen. An ech denken, dat ganzt Haus wäert un dësen Aarbechte weider äerdeg schaffen.

An deem Sënn villmools merci.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Zeimet, fir Äre schréfftlechen an Äre mündleche Rapport. An da

kéime mer zum Sujet erëm zrëck. D'Madamm Carole Hartmann huet d'Wuert.

Mme Carole Hartmann (DP) | Merci, Här President. Ech sinn natierlech frou fir de Bopa an och eisen Deputéierte kolleeg heibannen, deem mer natierlech alleguerde ganz hærzlech felicitéieren.

Dat heiten ass elo en Deel vu Garanties procédurales, déi och Mineure mussen hunn, wa se an engem stroferechtliche Verfare sinn. Mir hunn, och wa scho vill Aarbechten an deene leschte 25 Joer gemaach gi sinn, awer als Land e gewëssene Réckstand, wat d'Rechter vun de Mineuren ugeet. Mir sinn do net op all Niveau konform mat der Convention internationale des droits des mineurs. An duerfir ass et ganz, ganz wichteg, nient deem heiten Text och déi aner Reform vun dem Droit pénal des mineurs weiderzeféieren, well mer awer doduerch, dass mer aktuell nëmmen d'Dispositiounen vun der Protection des mineurs hunn, eigentlech haut net fir d'Mineuren hei zu Lëtzebuerg déi selwecht Garantie-procéduralen hunn, wéi se scho fir Majeure bestinn.

Dat ass eng Lacune, déi mer hunn, déi mer onbedéngt muss behiemen. An dofir géif ech vläicht d'Justizministesch froen, wou mer dru sinn. Ech mengen, dat ass e ganz komplexe Projet de loi oder eng ganz komplex Serie u Projet-de-loien, déi mer hunn, fir d'Jugendstroferecht anzeféieren an och d'Protection de la jeunesse ofzeänneren. Mee dat ass awer e ganz, ganz wichteg Projet de loi.

Hei ass elo en Deel vun de Garanties procédurales. An deem Cadre légal, dee méi breet ass, deen en cours ass, muss mer vill, vill méi Garantie-procéduralen fir Mineure schafen, well u sech sinn ech der Meinung, dass e Mineur eigentlech méi Garantie-procéduralen muss hunn am Kader vun engem stroferechtliche Verfare, wéi dat bei Majeuren ass, well e Mineur ass d'office eng Persoun, déi méi vulnerabel ass wéi e Majeur.

Duerfir ass et ganz, ganz wichteg, dass mer déi Reform virubréngen an onbedéngt och esou séier wéi méiglech zu Enn bréngen. Dëst gesot, ass dat hei natierlech awer e wichtige Schrëtt, eng kleng Transpositioun, déi mer onbedéngt sollte maachen. Duerfir ginn ech den Accord vun der Demokratescher Partei.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Madamm Hartmann. Dann ass et um Här Dan Biancalana.

M. Dan Biancalana (LSAP) | Merci, Här President. Ech mengen, et ass wichteg, dass mer haut dëse Punkt vun der Transpositioun vun der Direktiv ëmsetzen, well et geet ëm d'Rechter vun eise jéngste Matbierger am Kader vun enger Prozedur, wou e Fräiheitsentzuch stattfënt a verschidde Situatiounen. An ech mengen, et ass och wichteg, dass dann och deementsprechend am Kader vum Jugendschutz déi legal Representanten informéiert ginn – oder en aneren informéiert gëtt, wann dee legale Representant et net sollt sinn. An deem droe mer och hei ganz kloer Rechnung.

Et ass och wichteg, dass een hei am Avis vum OKaJu och ganz kloer seet – an deem gi mer jo och hei no –, dass um Niveau vum Jugendschutzrecht och effektiv europäesch an international Standarden sinn, an déi sollen à jour gehale ginn. An ech mengen, et ass gradesou wichteg, dass an dëser Transpositioun jo och de SCAS festgehele gëtt an net den ONE, wéi et initial virgesi war, well mer an enger Transitionsphase entre-temps sinn, well mir jo déi dräi Projet-de-loie virleien hunn, engersäits deen iwwert de Jugendschutz, dann deen iwwert den Droit pénal pour mineurs an deen iwwert de Renforcement vun de Rechter vun de Victimmen.

Dofir schléissen ech mech effektiv menger Virriednerin un: Madamm Justizministesch, wou si mer drun am Kader vun deenen dräi Projet-de-loien, och um Niveau vun den Opposition-formellen an och den Amendementen, déi deementsprechend sollte kommen?

Ech mengen, dass dat heiten e wichtige Schratt ass, en attendant, dass déi dräi Projet-de-loien ëmgesat ginn. Dofir gi mir och hei den Accord als LSAP-Fraktioun. Merci.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Biancalana. Här Fred Keup.

M. Fred Keup (ADR) | Merci, Här President. Ech mengen, et ass elo zimmlech alles dozou gesot. Mir stëmmen als ADR dëse Projet natierlech mat. Merci.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Keup. Madamm Tanson.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | Jo, merci, Här President. Effektiv, dee Projet geet op eng Diskussioun zrëck, déi laang Jore mat der Kommissioun ugedauert huet. Déi virviregt Regierung hat déi Direktiv transposéiert. An du war d'Kommissioun der Meinung, dass dat net géif duergoen. Mir hu parallel deemools un dem Jugendschutz an der Jugendstrofereform geschafft an haten am Fong gehofft, dann domat de Problem geléist ze kréien, well an deenen Texter gëtt de Problem nämlech och geléist. Dat war elo leider nach net méiglech.

Duerfir ass dat awer eng ganz gutt Saach, dass iwwert deen heiten Text elo déi Diskussioun ronderëm d'Informatioun vun de Mineuren ass, wat en essenzielle Punkt ass, ...

(Brouhaha)

M. Claude Wiseler, Président | Hei, wannechgelift e wéineg méi calme! Merci.

Mme Sam Tanson (déi gréng) | ... wa se an esou enger konfliktueller Situatioun sinn, dass d'Informatioun vun de Representanten vun de Mineuren uerdentlech verleeft.

Doriwwer eraus, an duerfir stinn ech och elo hei, huet den OKaJu a sengem Avis eppes opgeworf, wou e gesot huet, an dat ass absolut richtig, dass déi „child-friendly information“ ..., dat heescht, net nëmmen d'Informatioun vun de Représentants légaux, mee eeben och eng adaptéiert Informatioun vun de betraffene Mineuren, dass ee sech vläit soll eng Kéier e bëssen e Gesamtbild maachen dovunner, wéi dat fonctionéiert.

An ech sinn immens frou, dass all Fraktioun an all Sensibilité politique och déi Motioun hei matdréit, wou mer eebe froen, dass en Inventaire vun deenen ënnerschiddlechen Dispositiounen soll ausgeschafft ginn a gegebenefalls, wann et noutwendeg ass, nach zoustänneg Ligne-directricë sollen ausgeschafft ginn, fir dass d'Kanner grad an esou ganz schwierige Situatiounen, wou se eeben den Autoritéite vis-à-vis stinn an net onbedéngt wëssen, wat geschitt a wat d'Implikatiounen si vun deem, wat hinne grad geschitt, déi richtig Informatiounen kréien.

An natierlech – ech schléisse mech do deene Virriedner un, déi dat Ennerstrach hunn – ass et extreem wichteg, dass mer dee globalen Text, déi Reforme vum Jugendschutz, vum Jugendstroferecht a vun den Affer an Zeie vu Strofodoten, op en Ofschluss kréien. Mir schwätzen oft an der Kommissioun doriwwer.

An der leschter Kommissiounssëtzung, wou ech d'Fro gestallt hat, krute mer gesot, dass bei Iech am Ministère, Madamm Ministesch, d'Amendementer souwäit fäerdeg wäeren oder op alle Fall virum

Summer kéinte fäerdeg sinn. An eeben do d'Fro: Steet déi Zäitschinn nach ëmmer? Kënne mer virum Summer mat deenen Amendementen zum Jugendstroferecht rechnen? A gëllt dat dann och fir déi zwee aner Texter, oder op d'mannst fir de Jugendschutztext? Well dat ass wierklech eppes, wou mer scho ganz laang dru schaffen – de Rapporteur huet et ënnerstrach – a wou et wichteg ass, dass mer am Interêt vun de Kanner séier zu enger Léisung kommen.

Hei ass d'Motioun.

Motion 1

« relative à l'information des enfants mineurs d'âge en contact avec la police, les autorités judiciaires ou les douanes ainsi que de leurs représentants légaux »

La Chambre des Députés,
considérant

– le vote du projet de loi n° 8326 portant sur l'information des représentants légaux des mineurs privés de liberté en vue de la transposition des articles 5, paragraphes 2 à 4, et 10, paragraphe 3, de la directive 2013/48/UE du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2013 relative au droit d'accès à un avocat dans le cadre des procédures pénales et des procédures relatives au mandat d'arrêt européen, au droit d'informer un tiers dès la privation de liberté et au droit des personnes privées de liberté de communiquer avec des tiers et avec les autorités consulaires ;

– l'avis de l'OKaJu relatif à ce même projet de loi n° 8326 qui rappelle la nécessité de s'orienter aux standards européens et internationaux, notamment les Lignes directrices du Comité des ministres du Conseil de l'Europe sur une justice adaptée aux enfants adoptée le 17 novembre 2010,

invite le Gouvernement

– à réaliser un inventaire ainsi qu'une analyse de l'ensemble des dispositions traitant de circonstances mettant un enfant mineur d'âge en contact avec les autorités publiques tel que la police, les autorités judiciaires ou la douane ;

– à mettre à disposition des lignes directrices appropriées aux fins d'une transmission d'information dite child-friendly, tout comme du matériel d'information nécessaire en langage facile et en communication accessible.

(s.) Sam Tanson, Marc Baum, François Bausch, Dan Biancalana, Sven Clement, Carole Hartmann, Fred Keup, Joëlle Welfring, Laurent Zeimet.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Madamm Tanson. An dann ass et um nächsten ageschriwwene Riedner, dat ass den Här Sven Clement. Här Clement.

M. Sven Clement (Piraten) | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, dat heiten ass en Text, wou mer jo u sech eng Transposition nach eng Kéier upasse ginn, nodeems mer matgedeelt kruten, datt mer en net ganz esou ëmgësat hunn, wéi een dat hätt solle maachen. Ech erënnere mech och, datt dat heiten en Text ass, wou mer e puermol schonn Diskussiounen driwwer haten, wéi déi eenzel Prozeduren oflafen. An duerfir, mengen ech, muss ee wierklech ofwaarden, bis de ganze Package ofgeschloss ass, fir all déi Interaktiounen mat deenen eenzelnen Acteuren, esou wéi dat och haut schonn ugeschwat gouf, ze analyséieren an dann ze kucken, ob ee vläicht punktuell awer nach muss nobesseren, grad wat d'Informationspflichten respektiv d'Kontaktméiglechkeete sinn, well do gëtt et, mengen ech, nach déi eng oder aner Onkloerheeten oder zumindest Doubten, déi awer kënnen opgeworf ginn.

Dat gesot, gi mir awer eisen Accord, well dat heiten ass e wichtegen Text, e wichtegt Puzzlestück u sech an där Reform vum Jugendrecht.

A wann ee vu Jugend a vu Mineure schwätzt, da wëll ech awer op dëser Plaz och dervunner profitéieren, fir eise Kolleg, dem Charel, alles Guddes ze wënsche fir säin neie Rôle als jonke Papp.

Merci.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Clement. Dann ass d'Wuert fir den Här Marc Baum.

M. Marc Baum (déi Lénk) | Jo, deene Wënsch kann ech mech just uschléissen. Wat d'Gesetz hei ugeet, effektiv, et ass e klengen Deel vun engem Package, deen nach an der Maach ass respektiv wou och scho länger Zäit driwwer diskutéiert ginn ass. Ech mengen, datt et eng Necessitéit gëtt, fir deen heite besonnenen Deel erauszehuelen, fir dee virzezielen, och eleng schonn nëmmen, well mer eis domadder musse konform setze mat europäeschem Recht. Ech mengen, datt et ganz wichteg ass, datt een d'Rechter vun deene ganz Jonken, vun de Mineuren, ugeet. An duerfir wäerte mir dat hei och matstëmmen.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Här Baum.

An dann ass elo d'Wuert fir d'Regierung. Madamm Minister.

Prise de position du Gouvernement

Mme Elisabeth Margue, Ministre de la Justice | Merci, Här President. Och dem Rapporteur e grouss Merci fir säi schrëftlechen a mëndlechen Rapport. Dat erlaabt mer, datt ech net méi muss op den Detail agoen.

Wéi gesot, mir behiewen hei eng punktuell Lacune, en attendant, datt mer déi grouss Jugendschutz- a Jugendstrofereform hunn, wou mer natierlech all gehofft haten, datt mer se schonn hätten. Mee wéi der wësst, waren an deem Projet eng ganz Rei Opposition-formellen, a mir schaffe ganz intensiv drun, déi ze behiewen. Mir sinn och scho relativ gutt weidergeschrott. Et ass natierlech esou, datt et dräi Texter sinn, déi mussen aneneeggräifen. Et sinn, wéi gesot, zwee Texter bei mir am Ministère an een am Ministère de l'Éducation, an déi mussen aneneeggräifen, soudatt dat natierlech och eng gewësse Concertatioun viraussetzt. Mee mir schaffe mat Héichdruck un där Reform.

An attendant mengen ech, datt dës Projet ganz wichteg ass, well mer awer d'Interête vun de Kanner, d'Rechter vun de Kanner, schützen, wa se am Kader vun enger Prozedur engem Fräiheitsentzuch ausgesat sinn, datt se dann awer weinstens kënnen eng Vertrauenspersoun informéieren. Wéi Der richteg sot, ass effektiv déi Dispositionen hei herno och an deem anere Projet dran, déi wäert iwwerhol ginn.

Ech wollt och nach zwee Wuert just soen zu der Motioun, déi proposéiert ginn ass vun deene Gréngen. Dat ass fir mech an der Rei, wa mer esou en Inventaire maachen. Dat muss een dann natierlech och zesumme maachen, souwuel mam Ministère de l'Intérieur, wat d'Police betrëfft, wéi mam Ministère des Finances, wat d'Douane betrëfft, an dann, le cas échéant, och herno fir d'Lignes directrices mam Conseil national de la justice. Mee ech mengen, datt dat sécher eng wäertvoll Aufgab kéint sinn. A mir musse souwisou, wa mer déi Gesetzter bis stëmmen, och Informationscampagnë maachen, fir och d'Leit driwwer kënnen ze informéieren.

Ech soen Iech op alle Fall villmools Merci fir déi breet Ënnerstëtzung.

M. Claude Wiseler, Président | Merci, Madamm Minister. Domat wär dann d'Diskussioun zu dësem Punkt ofgeschloss.

Da kéime mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 8326. Den Text steet am Document parlementaire 8326⁸.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 8326 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt elo un. De Quorum ass erreecht. Vote par procuration. An de Vott ass ofgeschloss.

D'Resultat vum Vott ass: 60 Jo-Stëmmen, folleglech keng Nee-Stëmm a keng Abstentioun. Dës Projet de loi ass also eestëmmeg uegholl ginn.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Maurice Bauer, Jeff Boonen, Alex Donnersbach, Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Christophe Hansen, Max Hengel, Mme Françoise Kemp (par Mme Stéphanie Weydert), M. Marc Lies, Mmes Octavie Modert (par M. Félix Eischen), Nathalie Morgenthaler, MM. Laurent Mosar, Marc Spautz, Charel Weiler (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Stéphanie Weydert, MM. Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Maurice Bauer) et Laurent Zeimet ;

Mme Barbara Agostino, MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum (par M. Gusti Graas), Mmes Simone Beissel, Corinne Cahen (par M. André Bauler), MM. Luc Emering, Fernand Etgen, Patrick Goldschmidt (par Mme Barbara Agostino), Gusti Graas, Mmes Carole Hartmann, Mandy Minella, Lydie Polfer et M. Gérard Schockmel ;

M. Dan Biancalana, Mmes Taina Bofferding, Liz Braz, Francine Closener, M. Yves Cruchten (par M. Georges Engel), Mme Claire Delcourt, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Paulette Lenert ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser (par M. Fred Keup), Fred Keup, Mme Alexandra Schoos et M. Tom Weidig ;

MM. François Bausch, Meris Sehovic (par M. François Bausch), Mmes Sam Tanson et Joëlle Welfring ;

MM. Sven Clement, Marc Goergen et Ben Polidori ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

Motion 1

Dann hu mer nach eng Motioun erakritt vun der Madamm Sam Tanson. Wëll d'Madamm Tanson nach Stellung dozou huelen? Dat ass scho gemaach.

Ass nach en aneren, dee wëll dozou d'Wuert huelen?

(Négation)

Dat ass net de Fall.

Kënne mer dës Motioun dann ...

Une voix | Ech hu scho gestëmmt.

M. Claude Wiseler, Président | Dir hutt scho gestëmmt. Ma dat war dann e weëneg fréi, da musst Der et nach eng Kéier maachen.

(Hilarité)

Da ginn ech dervunner aus, datt mer iwwert dës Motioun och kënne mat Handophiewen ofstëmmen.

(Assentiment)

Vote sur la motion 1

Wien ass domadder d'accord?

Ass een do, deen dergéint ass?

Ass een do, dee sech enthält? Dat ass net de Fall.

Dës Motioun ass also eestëmmeg uegholl.